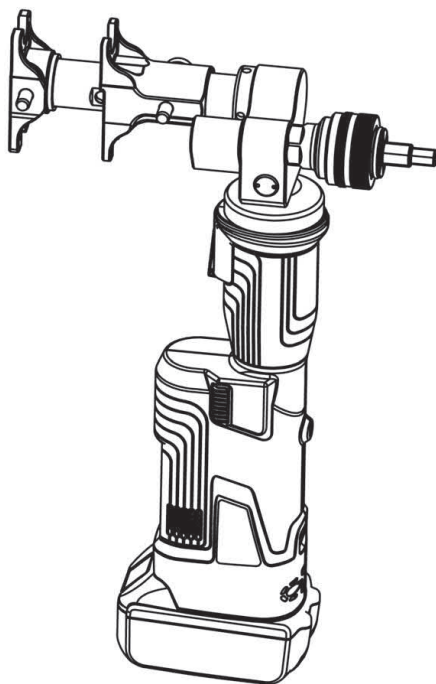


## Комплект аккумуляторного инструмента для монтажа аксиальных фитингов



**ZSt.910.1632B**



## ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ЧТОБЫ РАБОТА С ЭТИМ ИНСТРУМЕНТОМ БЫЛА БЕЗОПАСНОЙ, НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СЛЕДОВАТЬ СОДЕРЖАЩИМСЯ В НЕЙ ИНСТРУКЦИЯМ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, ИЗЛОЖЕННЫХ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ, ЯВЛЯЕТСЯ ПОВОДОМ ДЛЯ ОТКАЗА ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.

### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Держите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Загроможденные или темные участки могут вызвать несчастный случай.
- б) Этот инструмент не является полностью изолированным, не используйте его находясь в контакте с токоведущими проводниками.
- в) Не используйте и не храните инструмент при высокой температуре и высокой влажности. Обратите внимание на то, что уплотнительные кольца внутри инструмента стареют.
- г) Держите детей, животных и посторонних лиц подальше от себя во время работы, отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.
- д) Не используйте и не заряжайте инструмент в легковоспламеняющейся, взрывоопасной среде.

### 2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Убедитесь, что разъем штекера соответствует с разъемом розетки. Никогда не пытайтесь изменить вилку.
- б) Не оставляйте инструмент, аккумулятор и зарядное устройство под дождём или во влажной среде. Если какая-либо вода попадет в электрическую систему инструмента, это может привести к поражению электрическим током.
- в) Не используйте электрический провод для переноски з/у или вытягивания вилки, не соединяйте “-” и “+”, поврежденный или скрученный провод может привести к поражению электрическим током.

г) Если зарядное устройство разбилось вследствие удара, падения или произошло какое-либо другое повреждение, пожалуйста, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно, отправьте его в авторизованный сервисный центр как можно скорее. Поврежденное зарядное устройство может привести к поражению электрическим током.

д) Оптимальная температура окружающего воздуха для зарядки аккумулятора  $+10^{\circ}\text{C} \dots +40^{\circ}\text{C}$ . Убедитесь, что во время зарядки воздушное отверстие аккумулятора и зарядного устройства не закрыто.

е) При хранении или простое отключайте питание зарядного устройства и снимайте аккумулятор, чтобы уменьшить опасность для детей, животных и посторонних лиц, которые не знакомы с этим инструментом.

ж) Не дожидайтесь момента, когда аккумулятор полностью разрядится и инструмент перестанет работать. Это уменьшает срок жизни аккумулятора. Пожалуйста, снимайте аккумулятор с инструмента при простое и хранении, чтобы избежать разряда.

з) Пожалуйста, не закорачивайте и не сжигайте аккумулятор, это может привести к взрыву.

и) Не используйте отработанный аккумулятор, это может привести к поражению электрическим током.

к) Не разбирайте инструмент, аккумулятор и зарядное устройство. Если возникнут какие-либо проблемы, пожалуйста, свяжитесь с производителем или продавцом.

### **3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

а) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с инструментом. Не используйте инструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с инструментами может привести к серьезным травмам.

б) Используйте дополнительное оборудование для обеспечения своей безопасности. Всегда надевайте защитные очки. Средства безопасности, такие как респиратор, противоскользящая обувь, каска или защита слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.

в) Правильно одевайтесь. Не носите слишком свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

г) Не перегружайте инструмент. Инструмент сделает работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.

д) Храните инструменты в недоступном для детей месте и не допускайте лиц, не знакомых с аксиальным прессующим инструментом. Этот инструмент может быть опасен в руках неподготовленных пользователей.

е) Обслуживайте инструменты. Обращайте внимание на несоосность или залипание движущихся частей, поломки деталей и любые другие моменты, которые могут повлиять на работу инструмента. Если он поврежден, перед использованием отремонтируйте инструмент. Многие несчастные случаи происходят из-за отсутствия обслуживания инструментов.

ж) Используйте инструмент и принадлежности к нему в соответствии с настоящими инструкциями и способом, предназначенным для конкретного типа инструмента, с учетом условий работы и выполняемых работ. Использование инструмента для операций, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к опасной ситуации.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**



1. Сохраните на инструменте этикетки и шильдики, содержащие важную информацию по технике безопасности.
2. Этот продукт - не игрушка, храните его в недоступном для детей месте.
3. Не прикасайтесь к подвижным частям инструмента.
4. Не используйте инструмент без насадок.

6. Используйте инструмент только по прямому назначению в пределах рабочих характеристик. В противном случае это может привести к повреждению микроконтроллера и электрогидравлической системы.
7. Фиксирующий штифт на насадках предназначен для предотвращения падения или выскакивания насадок.
8. Перед началом работ убедитесь, что насадки были надежно зафиксированы.
9. Не используйте этот инструмент для непрерывного использования. После 30 - 40 рабочих циклов дайте инструменту остыть в течение 15 минут.
10. Не закрепляйте этот инструмент в тисках. Этот инструмент предназначен для ручной работы.
11. Встроенный предохранительный клапан проходит строгий тест перед продажей; пожалуйста, не регулируйте давление на этом клапане. Если давление недостаточное, пожалуйста, верните инструмент производителю или продавцу. Инструмент может быть повторно использован только после проверки и тестирования обученным человеком.
12. Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, описанные в данном руководстве по эксплуатации, не могут охватывать все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Пользователь должен понимать, что здравый смысл и осторожность - это факторы, которые не могут быть встроены в этот продукт, но должны присутствовать у пользователя.

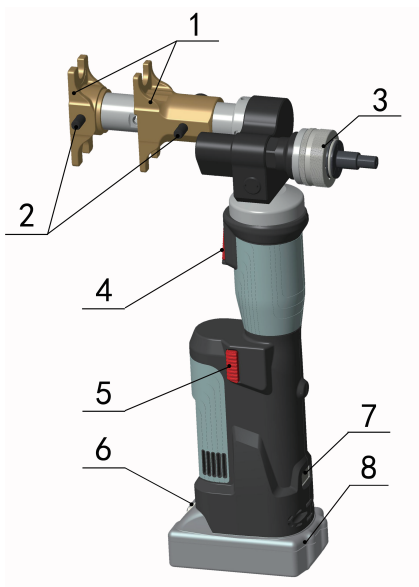
## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Аккумуляторный пресс-инструмент ZEISSLER **ZSt.910.1632B** предназначен для монтажа соединений аксиальных фитингов и труб из сшитого полиэтилена (PE-X) или термостойкого полиэтилена (PE-RT) с размерностью SDR 7.4. Он питается от литий-ионного аккумулятора, приводится в действие двигателем и управляется микроконтроллером. Благодаря встроенной гидравлической системе высокого давления инструмент экономит ваши силы и уменьшает время монтажа.

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Номин. усилие (пресс/расш.) | 18 KN / 8,7 KN                    |
| Рабочий ход                 | 39 мм                             |
| Диапазон соединений         | 16x2.2 / 20x2.8 / 25x3.5 / 32x4.4 |
| Гидравлическое масло        | Shell Tellus T15# S2V HV15, 35 мл |
| Диапазон рабочих температур | -10°C ...+40°C                    |
| Аккумуляторный ток          | DC 18V, 2Ah                       |
| Время/работа                | 3-10 сек.                         |
| Зарядный ток                | AC 100V~240V; 50~60Hz             |
| Время зарядки аккумулятора  | приблизительно 40 мин.            |

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| Габариты                                       | 333 x 264 x 93 мм |
| Аккумулятор                                    | 2 шт.             |
| Зарядное устройство                            | 1 шт.             |
| Уплотнительные кольца для цилиндра             | 1 комплект        |
| Уплотнительные кольца для клапана безопасности | 1 комплект        |

## ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ



| № | Наименование           | Функция                                                    |
|---|------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1 | Насадки                | Выполнение запрессовки                                     |
| 2 | Штифты                 | Фиксируют насадки                                          |
| 3 | Расширительная головка | Расширение труб с помощью насадок                          |
| 4 | Кнопка пуска           | Для запуска операции                                       |
| 5 | Кнопка сброса          | Для ручного втягивания поршня в случае неправильной работы |
| 6 | Фиксатор аккумулятора  | Для блокировки / разблокировки аккумулятора                |
| 7 | OLED дисплей           | Показывает рабочее время и информацию об ошибках           |
| 8 | Аккумулятор            | Для подачи питания, литий-ионный 18V                       |

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ



Микрокомпьютерная система управления с двойной защитой безопасности автоматически определяет давление при работе.



OLED-дисплей, который показывает время работы, мощность батареи, рабочее давление (если он оснащен датчиком давления), напоминание о техническом обслуживании и код неисправности.



Автоматический сброс давления, втягивание поршня в исходное положение при достижении максимальной выходной мощности.



Ручной сброс может втянуть поршень в исходное положение в случае неправильной работы.



Агрегат оснащен двухпоршневым насосом, который характеризуется быстрым приближением насадки к трубе и медленным рабочим движением.



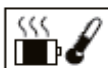
Насадка может быть плавно повернута на 360° вокруг продольной оси, чтобы получить лучший доступ к углам и другим труднодоступным рабочим зонам.



При обнаружении отклонения от заданного рабочего давления или низкого заряда батареи раздается звуковой сигнал.

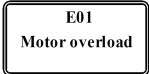
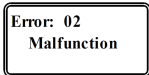
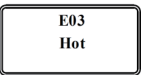
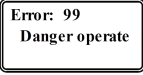


Общая структура инструмента компактна. Он эргономично спроектирован с нескользящей резиновой рукояткой и оптимизированным центром тяжести для облегчения работы.



Датчик температуры заставляет инструмент перестать работать автоматически, когда температура превышает 60°C при длительной работе, звучит сигнал неисправности, это означает, что плата не может продолжать работу до тех пор, пока температура не снизится до нормальной.

## СИГНАЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ

| № | Описание                               |                                                                                                    | OLED                                                                                                                                                                                                                                                        | Значение                                                                                           |
|---|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Самоконтроль                           |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                            | Самоконтроль инструмента, все в порядке                                                            |
| 2 | Подсветка                              |                                                                                                                                                                                     | <br>*Тайм-аут 5 минут до выкл.                                                                                                                                             | Вход в рабочее состояние, батарея полностью заряжена                                               |
| 3 | Напоминание о зарядке                  |                                                                                                                                                                                     | <br><br> | Не хватает мощности и нужна зарядка.                                                               |
|   |                                        | <br>(2Hz)                                                                                          |                                                                                                                                                                            | Нет мощности и нужна зарядка.                                                                      |
|   |                                        |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                            | Нет питания и нужна немедленная зарядка.                                                           |
| 4 | Перегрузка двигателя                   | <br>(2Hz)                                                                                         |                                                                                                                                                                           | Мотор заклинило, перезарядите аккумулятор                                                          |
| 5 | Неисправность гидравлической системы   | <br>(5s)                                                                                         |                                                                                                                                                                          | Инструмент не сбрасывает давление автоматически при работе более 2 минут, перезарядите аккумулятор |
| 6 | Предупреждение о высокой температуре   | <br><br>(2Hz) |                                                                                                                                                                          | Температура поверхности двигателя слишком высока, ожидайте охлаждения                              |
| 7 | Защита от опасной эксплуатации         | <br><br>(2Hz) |                                                                                                                                                                          | Автоматическая защита при быстром включении и выключении, перезарядите аккумулятор                 |
| 8 | Напоминание о техническом обслуживании | <br>(0.5s)                                                                                       | <br><b>Please maintain</b>                                                                                                                                               | Необходимо техническое обслуживание                                                                |

## РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

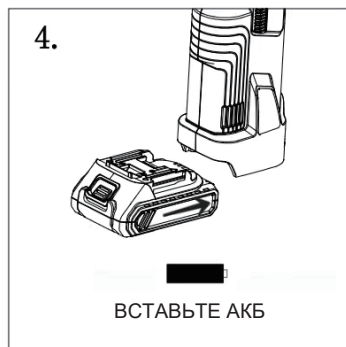
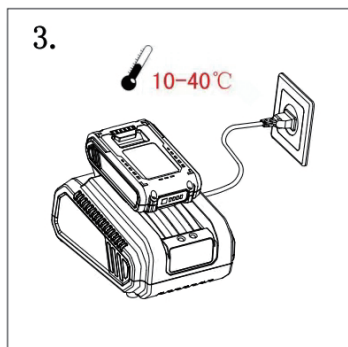
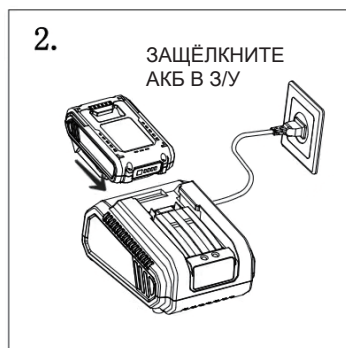
Перед использованием данного изделия прочтите весь раздел "Информация по технике безопасности" в начале данного руководства, включая весь текст подзаголовков.

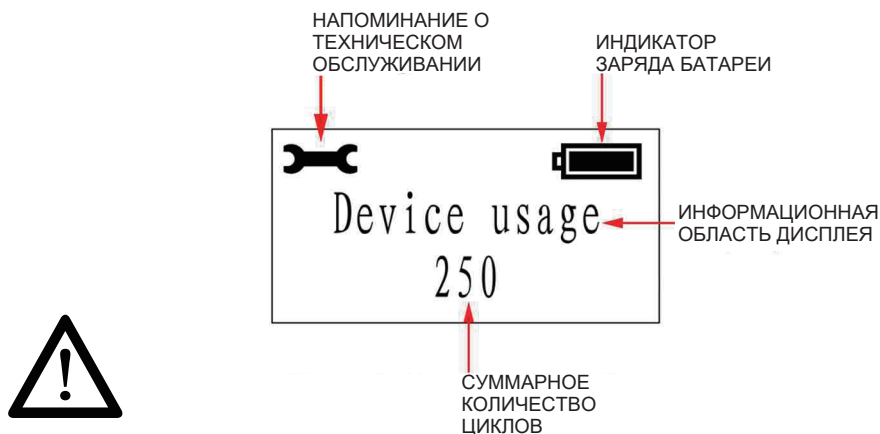


Неправильное использование инструмента может повлечь за собой материальный ущерб, а также нанести вред здоровью человека!

### 1. ЗАРЯДКА

Вставьте аккумулятор в зарядное устройство и подключите штекер в розетку. Убедитесь, что температура в помещении находится в диапазоне  $+10^{\circ}\text{C}$  ...  $+40^{\circ}\text{C}$ . Время зарядки составляет около 30 минут. Пожалуйста, смотрите иллюстрацию ниже.





- 1) Аккумулятор можно использовать сотни раз, но когда становится очевидно, что его жизненный период заканчивается, замените аккумулятор на новый.
- 2) Пожалуйста, заряжайте аккумулятор вовремя, чтобы избежать его полной выработки. Если аккумулятор не используется в течение длительного времени, он автоматически разряжается. Обязательно заряжайте его один раз в квартал.
- 3) Не соединяйте полюса аккумулятора. Это может вызвать электрическую искру, возгорание или даже взрыв.
- 4) Не используйте поврежденную батарею и не заряжайте ее, иначе это увеличит риск поражения электрическим током.
- 5) Ни при каких обстоятельствах нельзя сжигать аккумулятор, иначе он может взорваться.
- 6) При зарядке аккумулятора не закрывайте зарядное устройство посторонними предметами. Если зарядное устройство не сможет рассеивать тепло, это может привести к возгоранию.
- 7) Отключайте зарядное устройство, когда оно не используется. Это снизит риск получения травм детьми, животными и случайными посторонними лицами.
- 8) Не используйте зарядное устройство во влажной среде и не подвергайте его воздействию дождя и снега, иначе это увеличит риск поражения электрическим током.
- 9) Не разбирайте аккумулятор и зарядное устройство. Если есть какая-либо неисправность в процессе использования, пожалуйста, отправьте ее профессионалу или производителю/продавцу для технического обслуживания.

## ПОРЯДОК МОНТАЖА



1.



2.



3.



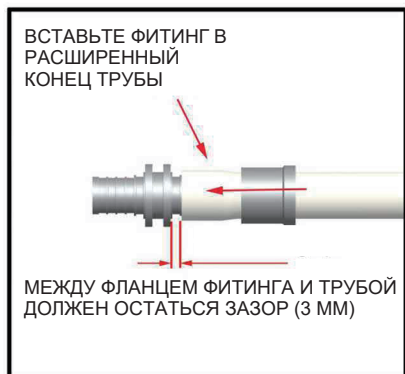
4.



5.



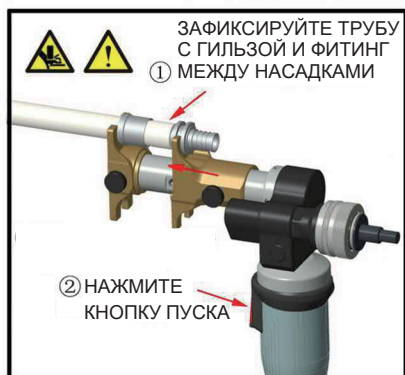
6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА



Обслуживайте свой инструмент регулярно. Это обеспечит сохранность инструментов.



Поврежденное оборудование может привести к серьезным травмам. Не используйте поврежденное оборудование. Если возникает неопределенный шум или вибрация, устраните эту проблему перед использованием.

1. Перед каждым использованием проверяйте общее состояние инструмента. Проверьте насадки и инструмент на наличие ослабленных винтов, несоосности, повреждений, трещин, сломанных деталей, а также любых других вещей, которые могут повлиять на его безопасную эксплуатацию.
2. Никогда не храните влажный инструмент! После использования высушите инструмент и очистите наружные поверхности инструмента от пыли и грязи. Нанесите масло, предотвращающее ржавчину, на металлическую поверхность инструмента и насадок. Инструмент и насадки рекомендуется хранить чистыми и сухими в пластиковом кейсе (чемодане).
3. Обслуживание инструмента должно выполняться только квалифицированным специалистом.
4. Чтобы продлить срок службы инструмента, пожалуйста, меняйте масло раз в год. Убедитесь, что масло отфильтровано сеткой 120 микрон или сетчатым фильтром более 30 мкм. Избегайте попадания пыли в масляную чашку.
5. После длительного использования уплотнительные комплекты могут быть повреждены, если есть утечка масла, пожалуйста, свяжитесь с производителем и/или продавцом, чтобы заменить уплотнительные комплекты.
6. Если инструмент не используется в течение длительного времени, очистите инструмент и нанесите антикоррозийное масло на поршень инструмента и на металлические аксессуары. Выньте аккумулятор, положите его в коробку и храните инструмент в кейсе, в чистом сухом месте.
7. Встроенный предохранительный клапан проходит строгий контроль и регулировку перед выходом с завода. Пользователь не должен регулировать его! Если вы заметили недостаток давления, пожалуйста, отнесите инструмент квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| ОШИБКА                                                        | ПРИЧИНА                                                                                                                                                                                           | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. ИНСТРУМЕНТ НЕ РАБОТАЕТ                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ГРЯЗЬ, ПЫЛЬ ИЛИ ДРУГИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ЗОНЕ ИНСТРУМЕНТА.</li> <li>2. БАТАРЕЯ РАЗРЯЖЕНА.</li> <li>3. ИЗНОС ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ПОЧИСТИТЕ ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ И МЕХАНИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ ИНСТРУМЕНТА</li> <li>2. ЗАРЯДИТЕ АККУМУЛЯТОР</li> <li>3. ОТДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ПРОДАВЦУ</li> </ol> |
| B. ОТСУТСТВИЕ ПИТАНИЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ИЛИ НЕДОСТАТОК МОЩНОСТИ | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. НЕДОСТАТОК МАСЛА</li> <li>2. ГРЯЗЬ, ПЫЛЬ ИЛИ ДРУГИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В МАСЛЯНОМ КОНТУРЕ</li> <li>3. ВНУТРЕННЯЯ ПРОТЕЧКА</li> </ol>                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ДОЛЕЙТЕ МАСЛА</li> <li>2. ОТДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ПРОДАВЦУ</li> <li>3. ОТДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ПРОДАВЦУ</li> </ol>                      |
| C. ПРОТЕЧКА НА ГОЛОВКЕ ИЛИ ПЛУНЖЕРЕ                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ИЗНОС УПЛОТНЕНИЙ</li> </ol>                                                                                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ОТДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ПРОДАВЦУ</li> </ol>                                                                                                          |
| D. ИНСТРУМЕНТ РАБОТАЕТ, НО ОТСУТСТВУЕТ УСИЛИЕ                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. НЕДОСТАТОК МАСЛА</li> <li>2. ВОЗДУХ В ГИДРАВЛИЧЕСКОМ КОНТУРЕ</li> <li>3. ХОЛОДНОЕ МАСЛО</li> </ol>                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ДОЛЕЙТЕ МАСЛА</li> <li>2. ОТДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ПРОДАВЦУ</li> <li>3. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ПРИ - 10°С...+40°С</li> </ol>                          |
| E. ТРУБА И ФИТИНГ НЕДОСТАТОЧНО УПЛОТНЯЮТСЯ ПОСЛЕ ЗАПРЕССОВКИ  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. НЕ МОЖЕТ ДОСТИЧЬ НОМИНАЛЬНОГО УСИЛИЯ</li> <li>2. ИСПОЛЬЗУЕТСЯ НЕПОДХОДЯЩИЕ НАСАДКИ</li> </ol>                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ВЕРНИТЕСЬ К ОШИБКЕ «B»</li> <li>2. ПОСТАВЬТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ НАСАДКИ</li> </ol>                                                                                        |



# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_

| № п/п | Артикул | Наименование товара | Количество, шт. |
|-------|---------|---------------------|-----------------|
| 1     |         |                     |                 |
| 2     |         |                     |                 |
| 3     |         |                     |                 |
| 4     |         |                     |                 |
| 5     |         |                     |                 |
| 6     |         |                     |                 |

Название и адрес торгующей организации:

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп или печать торгующей организации

Штамп о приемке

**С условиями гарантии ОЗНАКОМЛЕН и СОГЛАСЕН:**

Покупатель \_\_\_\_\_ (подпись).

**Гарантийный срок - двенадцать месяцев с даты продажи  
конечному потребителю.**

По вопросам гарантийного ремонта, рекламаций и претензий к качеству изделий обращаться торгующую организацию по адресу:

При предъявлении претензии к качеству товара, покупатель представляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя, фактический адрес и контактные телефоны;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - основные параметры системы, в которой было установлено изделие;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, квитанция).
3. Настоящий заполненный гарантийный талон.

**Отметка о возврате или обмене товара:**

Дата: « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

Подпись \_\_\_\_\_